....bibnet.lu

Automne 2026 | N°2

Chères et chers collègues,

4ème Journée du réseau *bibnet.lu*

L'édition 2027 aura lieu le lundi 15 mars 2027. Le programme de la Journée se trouve en 2ème partie de notre newsletter.

Rappel : la date limite pour soumettre vos photos est fixée au 11 décembre 2026

Dans le cadre d'une animation prévue pour la Journée du Réseau 2027 nous souhaitons mettre en valeur vos bibliothèques à travers des photographies.

Nous vous invitions à nous envoyer des photos des plus beaux espaces de votre bibliothèque à bibnet@bnl.etat.lu, en indiquant *Journée du Réseau 2027 – Photos animation* en objet.

Une sélection des photos reçues sera utilisée pour la réalisation de cette animation et sera partagée avec l'ensemble des participants de la Journée du Réseau 2027.

Nouvelles du réseau *bibnet.lu*

En 2026, trois bibliothèques ont quitté le réseau bibnet.lu : l'Administration de la gestion de l'eau, l'École internationale de Mondorf les-Bains et le Service de l'intégration et de l'accueil scolaires. Une bibliothèque a rejoint le réseau : le Luxembourg Centre for European Law.

Votre équipe *bibnet.lu*

Service d'encadrement et de formation des bibliothèques du réseau

Auto-inscription dans les lycées et écoles internationales luxembourgeoises et conséquences pour le fichier collectif des lecteurs du réseau *bibnet.lu*

Depuis la rentrée scolaire 2026, les élèves, les enseignants et les membres du personnel de l'enseignement secondaire luxembourgeois possédant un identifiant (IAM) du CGIE peuvent s'auto-inscrire dans la bibliothèque de leur lycée. Ceci est réalisé grâce à l'import de données à partir du système de gestion d'identités de l'éducation nationale.

Comment est-ce que cela fonctionne :

Lors de l'inscription, il y a vérification si l'intéressé existe déjà dans le fichier collectif des lecteurs. Cette vérification se fait uniquement par le biais de l'identifiant du CGIE.

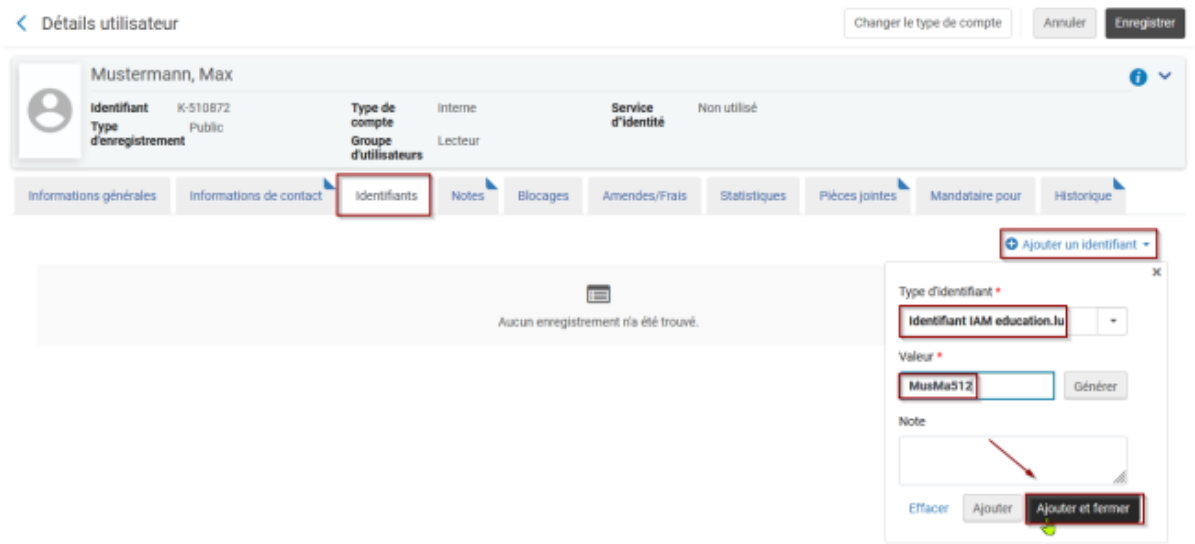
Cette démarche risque de créer une grande quantité de comptes lecteur doublons pour les élèves déjà inscrits dans le fichier collectif des lecteurs sans IAM du CGIE.

Afin de garder le taux de doublons aussi petit que possible, nous vous prions d'ajouter le IAM CGIE pour tous les élèves qui s'inscrivent dans votre bibliothèque.

Voici les démarches à faire :

Pour les lecteurs de l'éducation (enseignants, élèves, etc.), vous pouvez ajouter leurs IAM CGIE dans l'onglet « Identifiants ». Ceci leur permet de se connecter au moyen de leur IAM et leur mot de passe CGIE, au lieu du numéro K- … et d'un mot de passe y associé.

Attention : il ne faut jamais ni enlever, ni inventer des IDs supplémentaires !



En cas de questions n'hésitez pas à nous contacter par courriel bibnet@bnl.etat.lu

Service des métadonnées

Catalogage de musique – choix des modèles

Veuillez utiliser le modèle de catalogage

- 01_2_AUDIOBK_CD pour le catalogage des livres audio (« Hörbücher »)
- 03_CD pour cataloguer un CD avec musique (« Musik-CD »)
- 00_3_BK_MU pour un recueil de chansons (texte) : une publication contenant principalement du texte et éventuellement quelques exemples musicaux est considérée comme monographie
- 00_3_PART ou 00_3_PART_MAX pour un recueil de chansons (texte + musique) : une publication contenant des chansons sous forme de partitions avec texte est considérée comme ressource musicale

Dans chacun de ces modèles, vous y trouverez des valeurs prédéfinies propres à ces types de support qui sont essentiels pour leur affichage et l'alimentation des filtres dans Alma et Primo VE.

Catalogage de musique – supports de cours

De nouvelles versions révisées et augmentées des supports de cours des formations Musique exécutée et Musique notée viennent d'être mises en ligne sur le blog du réseau sous *Ressources > Catalogage > Catalogage musique.*

Holdings – Statut « Brouillon »

Si vous créez une notice HOL, vous y ajoutez un exemplaire et cliquez sur *Enregistrer*, vous êtes redirigés dans le MDE et vous pouvez constater que le statut *Brouillon* a été réattribué à votre HOL. En effet, toute modification apportée à une notice bibliographique ou une notice HOL est signalée comme *Brouillon*, y compris l'ajout d'un nouvel exemplaire.

Cette fonctionnalité a été récemment ajoutée dans le cadre de l'amélioration de la visibilité des modifications non enregistrées dans le MDE. Pour s'assurer de ne pas perdre des modifications au niveau de la HOL, veuillez réenregistrer la notice HOL après avoir ajouté un exemplaire (*Enregistrer et débloquer la notice*).

Modèles de catalogage des films

Les modèles de catalogage pour les films (modèles commençant par 01_1) ont été enrichis par la zone 130.

Il faut désormais indiquer le titre original du film non seulement en zone 245, mais aussi en zone 130 si la zone 245 comprend à la fois le titre original du film ainsi qu'un ou plusieurs titres parallèles.

Pour plus d'informations, veuillez consulter la documentation sur le blog du réseau (*Ressources > Catalogage > ISBD en 245*).

Nettoyage de la zone 041

Des changements en masse ont été effectués sur la zone 041 afin de séparer des codes enchaînés (p. ex. 041 0_ $$a engfregerltz en 041 0_ $$a eng $$a fre $$a ger $$a ltz).

Pour éviter des fautes de saisie en zone 041, veuillez sélectionner les codes de langues de la liste fermée déroulante.

Indexation – reprise du traitement des demandes Rameau

Depuis le 1er octobre 2026, le Centre national Rameau a repris le traitement des nouvelles demandes. Cette reprise sera progressive pour tenir compte des chantiers de retraitement des données de Rameau menés par le CNR.

Indexation – nouvelles vedettes Rameau en relation avec le Luxembourg

Vous trouverez une liste des vedettes Rameau en relation avec le Luxembourg que les membres du réseau *bibnet.lu* ont proposés et qui ont été acceptés par le Centre national Rameau sur le blog du réseau sous *Ressources > Indexation > Indexation selon Rameau > Boîte à outils*. Cette liste sera enrichie au fur et à mesure par de nouvelles vedettes validées par le CNR.

Indexation – Harmonisation de l'emploi des gentilés et des concepts dotés d'un adjectif de nationalité

Dans le cadre de la réforme Rameau, les règles d'emploi des gentilés et des concepts dotés d'un adjectif de nationalité, soumis à des pratiques disparates au sein de Rameau, sont en train d'être harmonisées.

La situation actuelle se caractérise par son hétérogénéité, aussi bien dans la construction des concepts que dans leur emploi.

- Dans la plupart des cas, on trouve dans les concepts concernés une note d'application du type : « *Sous cette vedette, obligatoirement suivie d'une subdivision géographique ou de la subdivision : À l'étranger, directement ou après une subdivision de sujet, on trouve le document sur [par exemple] les ingénieurs néerlandais hors des Pays-Bas*. » « *Ingénieurs néerlandais* » ne peut concerner donc que les ingénieurs néerlandais en dehors des Pays-Bas, tandis que « *Ingénieurs -- Pays-Bas* » est utilisé pour parler des ingénieurs néerlandais aux Pays-Bas.
- Ce qui touche à la littérature, cependant, obéit à une règle inverse : « *Écrivains suédois* » désigne les écrivains suédois, où qu'ils se trouvent, y compris en Suède. La localisation peut être précisée à l'indexation.

Au futur, un gentilé, une catégorie de personnes ou un concept suivi d'un adjectif de nationalité sont d'emblée considérés comme localisés dans le lieu désigné par l'adjectif ou par le gentilé. Si une ressource a pour sujet une catégorie de personnes ou un concept suivi d'un adjectif de nationalité en relation avec un lieu, on indexe en utilisant cette catégorie ou concept + adjectif de nationalité et le lieu adéquat :

- Un lieu situé au sein du pays associé à cette nationalité : « *Ingénieurs néerlandais -- Leyden (Pays-Bas)* » pour une ressource consacrée aux ingénieurs néerlandais en activité à Leyden
- Un lieu situé en dehors du pays associé à cette nationalité : « *Philosophie allemande -- Italie* » pour une ressource consacrée à la philosophie allemande en Italie

Si une ressource a pour sujet une catégorie de personne dans un lieu donné, sans adjectif de nationalité, on indexe par éléments en utilisant cette catégorie et le lieu adéquat : « *Ingénieurs -- Pays-Bas* » pour une ressource consacrée aux ingénieurs aux Pays-Bas qu'ils soient ou non néerlandais.

Titres parallèles et autres titres – projet clôturé

Le projet qui visait à rendre les titres en zone 245 $$d (titres parallèles), 245 $$i (autre titre du même auteur) et 245 $$j (titre d'auteur différent) de nouveau accessibles vient d'être clôturé.

Par des changements en masse exécutés sur l'ensemble des notices bibliographiques, le contenu de ces trois sous-zones a été transformé de manière qu'il soit de nouveau visible et recherchable dans Alma et Primo VE, tout en respectant le format MARC21 et les pratiques internationales.

La ponctuation ISBD a été introduite pour l'ensemble de la zone 245, ce qui a également amélioré l'affichage et la lisibilité des titres dans Alma.

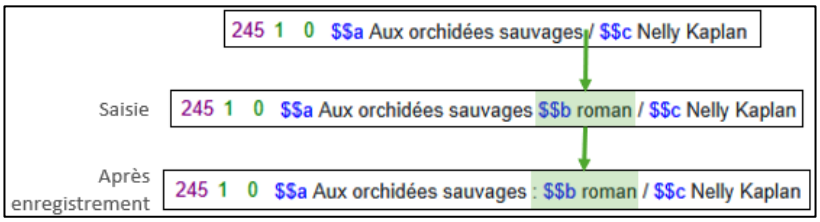
Pour les utilisateurs du catalogue a-z.lu, il n'y a pas de changement comme la ponctuation ISBD s'y trouvait déjà, à l'exception du fait qu'il est désormais possible d'effectuer des recherches sur les titres parallèles et autres titres.

Au niveau catalogage, la ponctuation ISBD est saisie par une règle de normalisation, mais dans certains cas, les catalogueurs sont néanmoins amenés à intervenir manuellement. Une documentation détaillée se trouve sur le blog du réseau (*Ressources > Catalogage > ISBD en 245*).

Titres parallèles et autres titres – observations

Lors du contrôle de la zone 245 effectué ces dernières semaines, les erreurs suivantes se sont fréquemment produites :

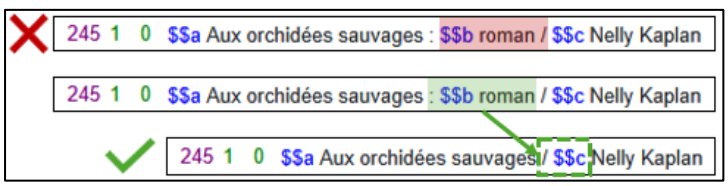
1. Ajouter une sous-zone
   En ajoutant une sous-zone, comme p. ex. un complément de titre entre un titre propre et une mention de responsabilité, il faut la rajouter AVANT le « / » qui introduit la mention de responsabilité. Même si le « / » se trouve à la fin de la sous-zone $$a, il fait déjà partie de la sous-zone $$c.



2. Ajouter un deuxième complément de titre
   Pour ajouter un deuxième complément de titre à un complément de titre déjà existant, il faut l'ajouter avec son signe ISBD respectif et sans délimiteur $$b.

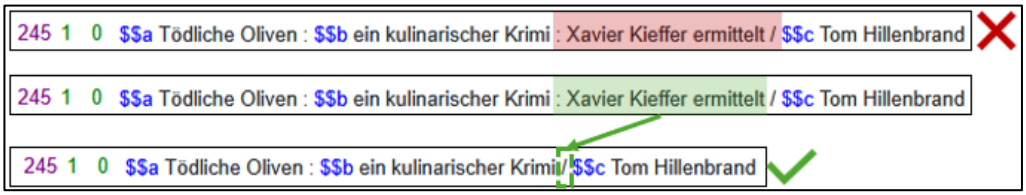


3. Supprimer une sous-zone
   Il faut veiller à supprimer toute la sous-zone, y compris son signe ISBD qui se trouve devant le délimiteur de la sous-zone ($$). Mais attention : il ne faut pas toucher au signe ISBD qui se trouve à la fin de la sous-zone à supprimer car celui-ci appartient déjà à la sous-zone suivante.

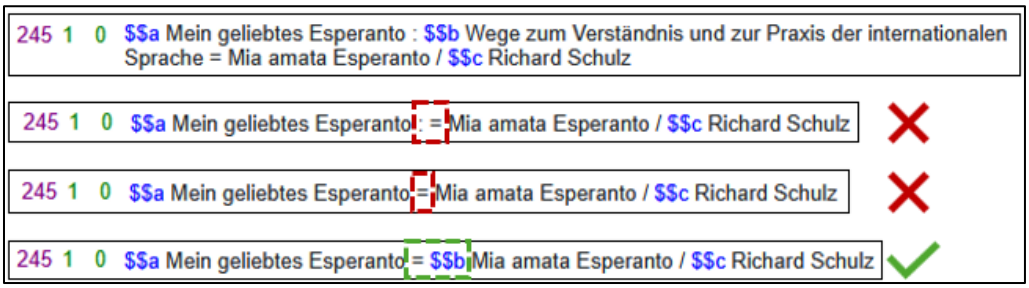


4. Supprimer un des titres en sous-zone $$b

Supprimez le titre avec le signe ISBD qui le précède, mais sans supprimer celui qui introduit la prochaine sous-zone.



Assurez-vous qu'il reste toujours un délimiteur $$b en zone 245, devant lequel se trouve le signe ISBD correspondant au premier titre figurant en sous-zone $$b.

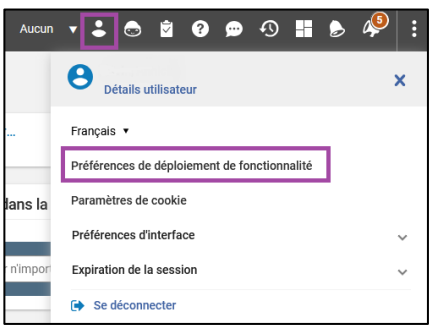


Nouvelle recherche d'exemplaires physiques

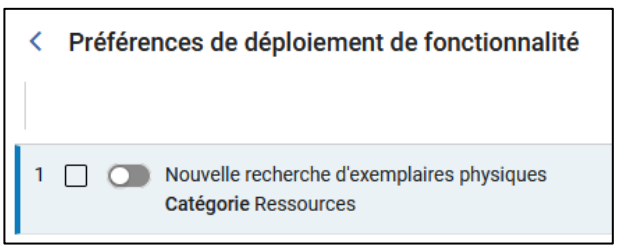
Depuis le 1er novembre, une nouvelle interface des exemplaires est disponible dans les environnements Test (Alma PSB) et Production (Alma PROD), activée par défaut.

Pour l'instant, chaque collaborateur a encore la possibilité de désactiver cette nouvelle interface dans les environnements Alma. Pour ce faire, il faut suivre les étapes suivantes :

1. Accéder à l'icône du personnage en haut à droite de l'écran, puis sélectionner *Préférences de déploiement de fonctionnalité* :



1. Faire basculer l'option pour *Nouvelle recherche d'exemplaires physiques* :



Une documentation détaillée sur la nouvelle recherche d'exemplaires physiques sera bientôt publiée.

PrimoVE : Désactivation de la recherche « * » en combinaison avec le filtre *Bibliothèque*

Il n'est désormais plus possible d'effectuer une recherche (simple ou avancée) sur a-z.lu avec « * », puis de filtrer les résultats sur votre propre bibliothèque.

Cette fonctionnalité a été désactivée par Ex Libris en raison de problèmes de performance, notamment lors de l'utilisation des filtres.

Mise en ligne sous l'onglet Ressources > Catalogage > Gestion des ressources

Support de cours actualisé de la formation de base *Initiation à la gestion des ressources*.

Nouveaux codes-barres pour exemplaires

Depuis peu, les nouveaux codes-barres (que ce soit sur les tags RFID ou sur les étiquettes) ne contiennent plus d'espace entre le « KM » et les chiffres qui suivent. Ils se présentent désormais ainsi : KM1234567.

Ce changement a été effectué car certains lecteurs de codes-barres (Lesegeräte) ne reconnaissaient pas l'espace, ce qui a engendré des confusions entre codes-barres.

Lors d'une recherche *Exemplaire physique* par codes-barres, veuillez saisir le code tel qu'il apparaît : les anciens codes-barres avec espace, les nouveaux sans espace. Veuillez utiliser de préférence votre lecteur de codes-barres au lieu de le saisir manuellement – ceci pour réduire le taux d'erreur.

N'hésitez pas à nous contacter si vous avez des questions.

4ème Journée du réseau bibnet.lu

15.03.2027

La Division du réseau des bibliothèques luxembourgeoises bibnet.lu auprès de la Bibliothèque nationale, a le plaisir de vous inviter à la 4ème Journée du réseau bibnet.lu qui aura lieu le lundi 15 mars 2027 à la Bibliothèque nationale du Luxembourg à Luxembourg-Kirchberg.

Programme de la journée	
07.30 - 08.45	Accueil café & croissant et enregistrement des participants
08.45 - 10.15	Présentation par Elisa Dell'Ambrogio, responsable de la coordination Renouvaud, Bibliothèque cantonale et universitaire – Lausanne. Créé en 2016, Renouvaud est le réseau des bibliothèques du canton de Vaud, piloté par la Bibliothèque cantonale et universitaire – Lausanne (BCUL). Il réunit aujourd'hui plus de 160 bibliothèques aux profils très variés : bibliothèques académiques et scientifiques, de gymnases et d'écoles professionnelles, scolaires, de lecture publique, patrimoniales et d'institutions spécialisées. En constante évolution, le réseau a accueilli plus de 60 bibliothèques depuis son lancement et poursuit son développement. Ses membres partagent notamment une plateforme cloud commune basée sur Alma et Primo et sont soutenus par la Coordination Renouvaud, un service de la BCUL qui assure la gestion technique de la plateforme, l'accompagnement métier, la formation et le support quotidien à près de 680 professionnel·le·s.
10.15 - 10.30	Pause
10.30 - 12.00	Présentations des développements en cours et à venir au sein du réseau bibnet.lu - Discussion et Questions/ Réponses
12.00 - 13.50	Déjeuner, Échanges & Animations
14.00 - 15.00	Ateliers 1, 2, 3
15.00 - 15.15	Pause
15.15 - 16.15	Ateliers 1, 3, 4
16.15 - 17.15	Distribution des prix et verre de l'amitié

Merci de vous inscrire pour les différents ateliers et présentations jusqu'au 31 janvier 2027 via https://pretix.bnl.lu/event/bibnet/ en cochant l'(les) atelier(s) au(x)quel(s) vous désirez participer, et en confirmant votre participation au déjeuner (en précisant des intolérances alimentaires éventuelles).

Les places dans les ateliers étant limitées, nous vous prions de vous inscrire rapidement.

Atelier 1 : Metadata Escape Game

Annick Stein (14.00-15.00 | 15.15-16.15)

Dësen interaktive Workshop bitt eng dynamesch Approche zum Catalogage. A Gruppen opgedeelt, sollt Dir d'Onstëmmegkeeten a bibliographeschen Notizen entschlësselen a behiewen, Entscheedunge betreffend der Beschreiwung huelen, Autoritéitsdaten harmoniséieren, sou wéi och Catalogagereegelen uwenden, fir d'Metadonnéeën erëm hierzestellen an d'Kohärenz vum Katalog ze retabléieren.

Dëse Workshop riicht sech un d'Catalogueuren a fërdert d'Verständnis fir de Catalogage a senge Reegelen, sou wéi och d'Zesummenaarbecht an eng séier Entscheedungsbildung.

Opgepasst! Eemol am Game, da gëtt et keen Escape … et sief natierlech Är Ekipp léisst d'Rätsel – mee do virdru kënnt keen eraus!

Cet atelier interactif propose une approche dynamique au catalogage. En groupes, vous devez décrypter et résoudre des incohérences dans les notices bibliographiques, arbitrer des choix de description, harmoniser des autorités, appliquer les règles de catalogage afin de reconstruire les métadonnées et rétablir la cohérence du catalogue.

Conçu pour des catalogueurs, cet atelier favorise la compréhension du catalogage et de ses règles de saisie ainsi que la collaboration et la prise de décision rapide.

Attention ! Une fois dans le game, il n'y a plus d'escape … à moins que votre équipe ne résolve l'énigme – mais personne ne sortira avant !

Atelier 2 :Gestion des documents enrichis par l'IA : enjeux et bonnes pratiques

Anne Manternach, Christine Bentz, Daphné Boehles, Pascale Staes (14.00-15.00)

Ëmmer méi Dokumenter enthale KI-generéierte Contenu: d'Relecture gouf vun enger KI gemaach, d'Illustratiounen oder d'komplett Dokument gouf vun enger KI generéiert. Wat sinn d'Virgaben a Punkto Catalogage? Wat sinn d'Erausfuerderunge fir d'Bibliothéiken? Ginn et best practices, déi een applizéiere kann?

An dësem Atelier diskutéiere mir mat Mataarbechter aus de Servicer Acquisitioun, Fonds non luxembourgeois a Fonds luxembourgeois aus der Nationalbibliothéik iwwer hir Erfarungen an alldeeglech Praxis.

De plus en plus de documents contiennent des éléments générés par l'IA : la relecture effectuée par une IA, la génération d'illustrations ou encore la rédaction du document en entier à l'aide de l'IA. Quels sont les consignes à suivre du côté catalogage ? Quels sont les enjeux pour les bibliothèques ? Y-a-t-il des bonnes pratiques à suivre ?

Dans cet atelier nous en discuterons avec les collaborateurs des services des acquisitions, du fonds non luxembourgeois et du fonds luxembourgeois de la Bibliothèque nationale du Luxembourg de leurs expériences et pratiques au quotidien.

Atelier 3 : Notices imprimées et numériques : enjeux et bonnes pratiques

Florence Buhler, Roxana Maurer (14.00-15.00 | 15.15-16.15)

Eise gemeinsame Katalog Alma integréiert elo systematesch gedréckten an digital Notizen fir Monographien, Zäitschréften a Portraiten, wat Froen iwwer hiren Zweck an den Impakt op Är deeglech Aarbecht opwerft.

Dëse Workshop, deen zesumme mat eiser Responsabel fir d'Laangzäitarchivéierung geleet gëtt, wäert d'Ënnerscheeder tëscht dësen Notizen, hire Valeur ajoutée fir Lecteuren a Professioneller, an déi méiglech Aktiounen (oder Aschränkungen) op Ärem Niveau klären.

Mat konkrete Beispiller aus dem Alma an eLuxemburgensia wäerte mir ënnersichen, wéi dës Notizen interagéieren an Är Prozesser beaflossen, fir Iech fir eng optimal Gestioun am Reseau auszerüsten.

Notre catalogue commun intègre désormais systématiquement des notices imprimées et numériques pour les monographies, périodiques ou portraits, soulevant des questions sur leurs finalités et leur impact sur votre travail quotidien.

Cet atelier, coanimé avec notre responsable de la préservation numérique, clarifiera les distinctions entre ces notices, leur valeur ajoutée pour les usagers et les professionnels, ainsi que les actions possibles (ou limites) à votre niveau.

À travers des exemples concrets tirés d'Alma et d'eLuxemburgensia, nous explorerons comment ces notices s'articulent et influencent vos processus, afin de vous outiller pour une gestion optimale au sein du réseau.

Atelier 4 : RFID & Co - étapes et options d'automatisation

Anne Manternach, Christian Schaeffer, Monique Barthel, Tanja Duhr, Dana Hempel, Yannick Stoffel (15.15-16.15)

Tools wéi RFID-Etiketten a self-check-Statiounen erméiglechen et de Benotzer fir en Deel vun de Bibliothéiksservicer och ausserhalb vun den Ëffnungszäite vum Prêtsguichet ze notzen, andeems se zu enger Automatiséierung vum Prêt- a Retourprozess bäidroen.

An dësem Atelier presentéiere mir Iech engersäits d'Hëllefsmëttel, déi an der Nationalbibliothéik benotzt ginn an déi domat verbonnen Aarbechtsschrëtt, an anerersäits proposéiere mir en Echange mat 3 Membersbibliothéiken, déi och Automatiséierungstools benotzen.

Les outils comme les étiquettes RFID et les stations self-check peuvent permettre aux utilisateurs d'utiliser une partie des services de la bibliothèque même en dehors des heures d'ouverture du guichet de prêt, en contribuant à une automatisation du processus du prêt et du retour.

Dans cet atelier, nous vous présenterons d'une part les différents outils utilisés à la Bibliothèque nationale du Luxembourg et les étapes de travail y liés et d'autre part nous proposons un échange d'expériences avec 3 bibliothèques membres employant aussi des outils d'automatisation.